

ASTT informazioni regionali = EVU- Regionaljournal

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen**

Band (Jahr): **63 (1990)**

Heft 5

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Radiocommunications: Hausses et baisses

La demande de concessions de radiocommunications à usage professionnel ne faiblit pas. Le nombre des concessions délivrées en 1989 a augmenté de 3295 ou 11,8% pour atteindre 31 163 à la fin de l'année. A cette époque, il y avait 178 255 appareils de radiocommunications en service, contre 171 809 à la fin de l'année précédente. Mais les autres secteurs – radioamateurs, usage général – marquent le pas.

En ce qui concerne les radioamateurs, les PTT relèvent ainsi une certaine stagnation, avec un nombre de concessions qui n'a augmenté que d'un demi pourcent pour passer de 4442 à 4464. Quant aux radiocommunications à usage général, elles perdent même du terrain avec un nombre d'appareils passant de 73 512 à 66 637, soit 9,4% de moins.

Tirs obligatoires et inspections

Les citoyens astreints au service militaire ne devront plus aller présenter leur matériel à l'inspection aussi souvent qu'auparavant – plus que trois fois au lieu de neuf – mais continueront d'effectuer leurs tirs obligatoires jusqu'à 42 ans révolus.

Outre qu'elle soulage les «citoyens soldats», la réorganisation des inspections – trois au lieu de neuf – permettra d'économiser 18 000 heures de travail dans les arsenaux. De plus, les 80 000 inspections annuelles qui seront ainsi

supprimées permettront aux entreprises d'économiser 12 millions de francs.

50 ans de SFA

Comme annoncé dans un de nos derniers PIONIER, le Service féminin de l'armée (SFA), autrefois Service complémentaire féminin (SCF), a commémoré dernièrement à Berne les 50 ans de son existence.

Le 3 avril 1939, c'est à dire peu avant la Mobilisation générale, le conseil fédéral a posé les bases d'une nouvelle «branche» de l'armée. En avril 1940, les autorités militaires cantonales ont été appelées à ouvrir le service complémentaire également aux femmes, volontaires. C'est bien entendu la pression des événements politiques et militaires en Europe qui allait donner un grand retentissement à l'appel au recrutement: en 1940, 18 000 femmes répondaient présentes, en 1941, elles étaient déjà 23 000.

En 1984, alors que les Chambres approuvaient une modification de la loi fédérale sur l'organisation militaire, le SCF a été détaché du service complémentaire pour devenir une véritable section de l'armée et devenait le «Service féminin de l'armée».

Constructions militaires

Le Conseil fédéral a approuvé le programme des constructions militaires 1990 qui porte sur un montant de 358,14 millions de francs, soit 112 millions de moins que l'année passée.

En Suisse romande, le programme prévoit un crédit de 14,1 millions de francs pour des cen-

tres de formation à Payerne, destinés aux troupes qui utiliseront l'engin guidé de DCA Stinger. Près de 12 millions sont demandés pour le centre de formation des pilotes à l'aérodrome militaire de Sion. Un atelier pour cibles à Brigade coûtera 2,5 millions.

A l'écoute de la RSR

La durée d'écoute des programmes radio en Suisse romande a augmenté de 14 minutes en 1989 par rapport à l'année précédente. La Première de la RSR (RSR/1) se taille la part du lion avec une pénétration quotidienne de 38% contre 33% en 1988. Les radios locales ont pour leur part été en moyenne écoutées durant 13 minutes par jour en 1989, tout comme l'année précédente, ce qui correspond à 9% de l'écoute globale contre 11% en 1988.

Patrouille des glaciers

La prochaine patrouille des glaciers, cette prestigieuse course de patrouille entre Zermatt et Verbier se déroulera les 4, 5 et 6 mai prochains. Cette année, 400 patrouilles au maximum s'élanceront de Zermatt. Signalons que durant les 5 premiers jours d'inscription, 132 patrouilles se sont déjà inscrites...

Cette course verra également la participation d'équipes étrangères.

Tiré de nombreuses revues et publications par Jean-Bernard Mani

ASTT INFORMAZIONI REGIONALI

Dall'assemblea generale

A complemento di quanto è stato pubblicato sul numero precedente abbiamo la possibilità di leggere un verbale che, gentilmente messo a disposizione dalla nostra solerte segretaria S. Isotta, ci mostra quanto viene trattato e come si svolgono gli affari della nostra Sezione. Spesso questi verbali non vengono letti perché durante l'assemblea si chiede la dispensa.

Verbale Assemblea generale ASTT del 9.3.1990 ore 19.00 – Rist. Aeroporto Magadino

Il Presidente apre la 22^a Assemblea generale salutando i soci presenti (29) ed in particolare gli ospiti signor Minini vicedirettore di circondario delle telecomunicazioni e i veterani signori Vanetta, Bandinelli e Vassalli; scusa il consigliere di Stano avv. Renzo Respini capo del DMC, il col Salborn, il col Lucchini, il direttore Michelotti, il cap Albertoni del DMC e i camerati Doninelli, Grossi, Schürch, Crivelli, Maestrini e Parzani.

A scrutatori vengono eletti Dante Bandinelli e Renato Spiegel e a Presidente di sala all'unanimità viene chiamato Bruno Allidi.

Viene chiesta la dispensa della lettura del verbale della 21^a Assemblea e lo stesso viene dato per accettato.

Il Presidente inizia il suo rapporto ricordando la figura del nostro socio Giovanni Lienhard,

spentosi nel mese di dicembre, mettendo in risalto il suo entusiasmo per la nostra causa e la sua assidua presenza alle nostre manifestazioni anche negli ultimi anni, invita poi i presenti ad osservare un minuto di silenzio in sua memoria. Passa in rassegna il lavoro del comitato sottolineando in particolare il primo posto ottenuto dalla nostra Sezione nel corso del 1989 per l'attività svolta, corsi ed esercizi, le riunioni di comitato, le conferenze dei Presidenti a Berna e comunica che l'Associazione rileverà i corsi premilitari Morse visto che gli attuali istruttori sigg. Binzoni e Lampugnani intendono ritirarsi. Si felicita con il sig. Michelotti promosso al grado di maggiore e con Suzanne Fetz che è diventata I tenente, inoltre si congratula con Walter Lentschik che è entrato a far parte della commissione tecnica del Comitato Centrale, chiude auspicando un maggiore impegno per il reclutamento di forze nuove, il suo rapporto viene approvato dai presenti con un applauso. Il direttore tecnico illustra l'intensa attività svolta nel 1989 elencando la ventina di manifestazioni alle quali abbiamo partecipato e che hanno occupato 220 persone a rotazione, ringrazia i partecipanti che hanno permesso il buon andamento della Sezione, i responsabili delle diverse discipline, il direttore dell'arsenale cantonale col Lucchini e il col Salborn direttore dell'aerodromo militare per l'aiuto datoci e si augura che continuino la volontà, l'amicizia, il cuore e i sentimenti che ci hanno unito finora per continuare a servire con onore il nostro paese. La relazione del direttore tecnico è approvata all'unanimità.

La cassiera legge il rapporto finanziario seguito dal rapporto dei revisori che invitano i presenti ad approvare i conti così come sono stati presentati.

Il direttore rileva che la nostra Società, grazie ai servizi per terzi, può vivere in modo autosufficiente e che anche quest'anno abbiamo ricevuto dal Comitato Centrale un cospicuo contributo; anche il rapporto della cassiera è approvato da tutti.

Al punto 8 sono previste le nomine statutarie, visto che nessun membro di Comitato ha dato le dimissioni, il presidente del giorno propone di rieleggerlo in blocco, l'assemblea accoglie con un applauso la proposta e il Comitato è riconfermato per altri 2 anni.

Il 5 e 6 maggio è in programma l'Assemblea dei delegati ad Appenzello, vi parteciperanno il Presidente Tognetti, il direttore tecnico col Pedrazzini, la segretaria-cassiera Isotta, il responsabile giovani Lentschik e il giovane Christian Zurini.

Alla nomina dei revisori viene riconfermato Roberto Crivelli e subentra Fabio Pelascini all'uscenza Giancarlo Mellini, a supplente viene chiamato Gianni Quirici.

Il direttore tecnico presenta il programma 1990 evidenziando in maggio il corso radio SE-412/227, in giugno il 1^o corso SE-430, in luglio la gita estiva, in settembre il corso tecnico oltre Gottardo che si svolgerà in Vallesse in collaborazione con la Sezione Chablais, il 6 ottobre ci sarà la gara d'orientamento notturna del Circolo

ufficiali di Lugano, il 19 e 20 ottobre il 2° corso SE-430 e il 24 novembre l'esercizio finale con cena.

Il direttore tecnico comunica che non ci sarà il corso tecnico abbinato alla gara in salita Cugnasco-Medoscio per l'opposizione del comune di Cugnasco.

L'istruzione per l'anno in corso sarà imperniata sulla SE-430 che riceveremo in dotazione e per la quale abbiamo già fatto i passi necessari per trovare un locale adeguato all'interno del perimetro dell'aeroporto militare di Magadino.

Nel 1991 si terrà l'esercizio su scala nazionale al quale abbiamo già dato la nostra adesione, organizzeremo un centro di trasmissione, avremo una centrale telefonica, un posto piccioni viaggiatori e la SE-430.

Anche il 1990 sarà interessante ed impegnativo e il direttore tecnico e il Comitato sperano che

anche per quest'anno non manchi la collaborazione di tutti i soci.

Il socio veterano signor Carlo Parzani, per motivi di salute, ha declinato il nostro invito per l'assemblea, il Presidente si preoccuperà di inviare la spilla e un piccolo presente.

Il presidente chiude l'assemblea alle 19.40 e invita tutti all'aperitivo augurandosi che anche per il 1990 ci sia un'ampia partecipazione dei camerati alla nostra attività.

La Segretaria: Sandra Isotta

Che cosa faremo

19 maggio Corso radio SE-412/227
23 giugno I corso SE-430
21 luglio Gita estiva

15/16 sett. Corso tecnico oltre S. Gottardo
29 sett. Rally ATTM
6 ott. Gara d'orientamento notturna
Circ UFF Lug
19/20 ott. Il corso SE-430
24 nov. Teoria con film e cena finale

Comunicato

Il Comitato ha deciso che ogni qualvolta si riunirà lo comunicherà ai soci pubblicandone la data, ora e luogo, sul PIONIER.

I camerati che lo desiderano potranno partecipare alla ceneretta che seguirà alle 19.00 a proprie spese.

Prossima riunione mercoledì 9 maggio 1990 c/o il Ristorante Aeroporto di Magadino.

bafo

EVU-REGIONALJOURNAL

Regionalkalender

Sektion Basel

Stämme:

Mittwoch, 9. und 30. Mai
Mittwoch, 13. und 27. Juni

Sonntag, 10. Juni
Schänzli I

Sonntag, 5. August
Schänzli II

Mittwoch, 8. August
Schänzli-Abendtrabrennen

Samstag/Sonntag, 1./2. September
Flugtag Dittingen
Verschiebungsdatum: 8./9. September

Sektion Bern

Freitag bis Sonntag, 11. bis 13. Mai
31. Schweizerischer Zwei-Tage-Marsch, Bern
Funktionäre sind nach wie vor gefragt

Sonntag, 20. Mai
Quer durch Bern

Schiess-Sektion:

Samstag/Sonntag, 19./20. Mai
Eidg. Feldschiessen 300 m, Schiessplatz Forst,
Vor Anmeldung erwünscht

Samstag, 16. Juni
Eidg. Pistolenfeldschiessen, Vor Anmeldung erwünscht

Jungmitglieder:

Dienstag, 22. Mai
Richtstrahlanlage R 902 (Theorie)

Samstag, 2. Juni
Übung mit R 902, Beginn 18.30 Uhr

Dienstag, 12. Juni
Minigolfabend (Genauerer folgt)

Kurse:

Mittwoch, 6., 13., 20., 27. Juni
PC-Einführungskurs, Anmeldeschluss 11. Mai

Offizielle und gesellige Anlässe:

Samstag, 26. Mai
Ausflug nach Bex, Anmeldeschluss 13. Mai

Sektion Biel-Seeland

100-km-Lauf, Vorbereitungsarbeiten

Mittwoch, 16. Mai
Mitgliederversammlung

Donnerstag, 31. Mai
Fahrzeugfassung

Freitag, 1. Juni
Materialfassung

Samstag, 2. Juni
Aufbauarbeiten FK-Geräte-Einbau und Leitungsbau Strecke

Montag/Dienstag, 4./5. Juni
Aufbauarbeiten Eisstadion

Freitag/Samstag, 8./9. Juni
Übermittlungsdienst 100-km-Lauf

Sektion Luzern

Stamm: Mittwoch, 9. Mai
ab 20.00 Uhr im Sendelokal

Sektion Mittelrheintal

Samstag/Sonntag, 5./6. Mai
DV 90 in Appenzell

Sonntag, 6. Mai
Besuch der Delegiertenversammlung

Donnerstag, 24. Mai
Auffahrt-Mai-Bummel nach... Reiseleitung: Rossi Hutter

Samstag, 26. Mai
Tf-Ltg-Installation für STV Widnau

Samstag/Sonntag, 16./17. Juni
Übermittlungsübung SE-412 und Specht
«NOISE»

Sektion St. Gallen-Appenzell

Samstag/Sonntag, 5./6. Mai

Präsidentenkonferenz und Delegiertenversammlung

Sektion Schaffhausen

Samstag/Sonntag, 19./20. Mai
EVU-Reisli Leuk oder Airolo

Samstag/Sonntag, 16./17. Juni
Fachtechnischer Kurs SE-430

Sonntag, 12. August
Mini-Triathlon

Samstag, 22. September
JURO EVU Uzwil

Samstag/Sonntag, 6./7. Oktober
Übung mit SE-430

Freitag, 14. Dezember
Generalversammlung 1990

Sektion Thurgau

Sonntag, 20. Mai (ev. Auffahrt, 24. Mai)
Maibummel (gemäss pers. Einladung)

Samstag/Sonntag, 9./10. Juni:
Fachtechnischer Kurs und Übermittlungsübung mit R-902 und Mk 5/4 (für Mitglieder der Katastrophenhilfe obligatorisch), gemäss persönlicher Einladung

Sektion Zug

Freitag bis Sonntag, 25. bis 27. Mai
Übermittlungsdienst Ruderregatta in Cham

Sektion Zürich

Samstag, 19. und 26. Mai
Ausbildungskurs Katastropheneinsatz gemäss persönlicher Einladung


Freitag, 25. Mai
Exkursion mit Besichtigung der PTT-Richtstrahlstation Säntis

Samstag, 23. Juni
Katastrophenhilfe-Einsatzübung «RISTA 8»


LA STAGIONE TICINESE

1990


CALENDARIO DELLE MANIFESTAZIONI




Bellinzona 22 - 27 febbraio
127ª ed. Carnevale Rabadan
Corteo
☎ Tel. 092 / 25 21 31



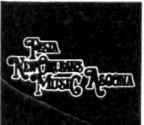
Lugano 19 marzo - 1º giugno
8ª ed. Primavera Concertistica
Palazzo dei Congressi
☎ Tel. 091 / 21 46 64



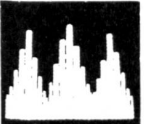
Mendrisio 12 - 13 aprile
191ª ed. Processioni storiche
pasquali
Corteo storico-religioso
☎ Tel. 091 / 46 57 61




Locarno 1º marzo - 31 luglio
31ª ed. Concerti di Locarno
Chiesa San Francesco
Castello Visconteo
☎ Tel. 093 / 31 03 33




Ascona 29 giugno - 8 luglio
6ª ed. Festa New Orleans Music
Ascona - Lungolago
☎ Tel. 093 / 35 55 44




Magadino 26 giugno - 30 luglio
28ª ed. Festival internazionale
di musica organistica
☎ Tel. 093 / 61 18 66




**Lugano -
Melide** 1º giugno - 1º settembre
13ª ed. Ceresio Estate
Concerti e spettacoli
☎ Tel. 091 / 68 63 83




Lugano 27 giugno - 29 giugno
13ª ed. Estival Jazz
Piazza Riforma, Via Nassa,
Lungolago
☎ Tel. 091 / 21 46 64



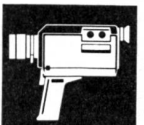
**Locarno-
Verscio** marzo - dicembre
Teatro Dimitri
Spettacoli e concerti
Clown Dimitri
☎ Tel. 093 / 81 15 44 - 31 03 33




**Lugano-
Aranno** 15 luglio - 12 agosto
21ª ed. Rassegna di
spettacoli e concerti
Anfiteatro Ars et Musica
☎ Tel. 091 / 71 29 86



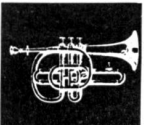
Locarno 2 - 12 agosto
43ª ed. Festival internazionale
del film
Piazza Grande, Palazzetto Fevi
☎ Tel. 093 / 31 86 33




Locarno 26 - 29 agosto
Lago
Maggiore
11ª ed. Festival Internazionale
Videoart
☎ Tel. 093 / 31 22 08 - 31 03 33




Ascona 24 agosto - 18 ottobre
45ª ed. Settimane musicali
internazionali - Collegio Papio,
Chiesa San Francesco
☎ Tel. 093 / 35 55 44




Lugano 31 agosto - 2 settembre
Lugano Blues to Bop Festival
Piazza Riforma, Lungolago
☎ Tel. 091 / 21 46 64




Locarno Settembre
2ª Biennale Artigianato del
Ticino
Sala Sopracenerina
☎ Tel. 093 / 35 62 29 - 31 03 33



Ascona 10 - 23 settembre
12ª ed. Festival internazionale
delle marionette
Teatro S. Materno
☎ Tel. 093 / 35 55 44



Lugano 4 - 7 ottobre
58ª ed. Festa della vendemmia
Corteo
☎ Tel. 091 / 21 46 64



Locarno 16 settembre - 8 ottobre
Biasca
Dongio
Giornico
Mendrisio
Castel S. Pietro
Il canto delle pietre
Musiche sacre e spirituali
nelle chiese romaniche
☎ Tel. 091 / 58 51 23



Villa Turrita, Casella postale 1441
CH-6501 Bellinzona
Tel. 092 / 25 70 56
Telex 846 260
Fax 092 / 25 36 14



Videotex * 7100 #
Télétel Voyagel-Suisse #
Prestel * 344 274 #
Viditel * 750 21 400 #
Btx * 408 04 20 #

Sektion beider Basel

Winteraumsarsch 1990

Ich weiss, ich weiss! Und ich bin ja auch ganz zerknirscht und so...! Aber Schreiben ist nun mal das eine, und die notwendige Zeit dazu zu finden das andere. Womit ich meine Ausrede einigermassen begründet hätte (hm, hm...).

Was war denn also alles so zu verpassen gewesen in der Zwischenzeit – ich meine natürlich ohne die GV im Dezember und selbstverständlich auch ohne unseren Winteraumsarsch vom 25. Hornig?

Gute Frage, nicht?

Richtig: nichts!

Ich kann mich also voll auf das allgemeine Thema Winteraumsarsch konzentrieren:

Wie es sich für einen Ausflug eines einigermassen paramilitärischen Klubs ziemt, nahm dieser mit einem «Marschbefehl» und nicht etwa mit einer weichlich zivilistischen «Einladung» seinen Anfang. Worauf männlich folgsam einrückte. Befohlene Zeit: acht; Ort: Wettstaipplatz. Befohlene Ausrüstung (auch im ureigensten Interesse): marschtüchtig! Was soviel heisst wie: mit Kleidung und Schuhen für alle Jahreszeiten, Längen- und Breitengrade, Geländearten und Beizen-Interieurs sowie regiotauglichem Papierkram sprich einer Auswahl sämtlicher auf der Erdkugel vorkommenden Währungen, U-Abos und sonstiger Ausweispapiere. Als Freigepäck zugelassen waren überdies – sofern überhaupt noch Platz dafür vorhanden blieb – flüssige Puls-, Herz-, Nerven- und Magenwärmerli (verpackt in handliche Flachmänter), Spazierstöcke und Piccolos sowie – exklusiv für Schnullersüchtige – Paffmaterial aller Reiz- und Pulverdampfklassen. Fehlte eigentlich nur noch die allseits bekannte Floskel: mit Verpflegung für drei Tage auf Mann. Da sie aber fehlte, sorgten die meisten bereits zu Hause mit einem Zmorge vor. Ein dramatischer Fehler, wie sich bald herausstellen sollte!

Soweit die aufklärende Einleitung. Und schon setzt sich das Ganze in Bewegung. Vorerst über die Calatrava-Brücke, dann an den Bürgern von Calais vorbei zum Traffic-Jam-Circus (für Nichteingeweihte: Aeschenplatz). Von dort aus via Strassburger Denkmal und Kino «Fudiblutt» (wiederum für Nichteingeweihte: Kino Mascotte) zum Gebiss (und gleich noch einmal für Nichteingeweihte: Reklameschaukasten im Bahnhof SBB).

Folgerichtig wäre jetzt eigentlich die Bahn 2000 an der Reihe gewesen. – Denkste! – Träml 1950 kam dran. Des guten noch nicht genug, schlossen sich diesem die «Schwäbsche Oisebaane» an, welchen man übrigens anerkennend bestätigen konnte: Punkto Pünktlichkeit stehen diese den SBB in keiner Weise nach. Ebenso wenig in Sachen Humorfähigkeit des Personals. Jedenfalls regte sich der Zugführer mitnichten darüber auf, dass wir nicht unseren reservierten, sondern den Wagen davor belegten...

Nun – sowas kann nach einem solch vornehmen Frühstück, wie wir es im Fürstenzimmer des Bahnhofs SBB kredenzt erhielten, natürlich schnell passieren. Einem Frühstück, das etliche unter uns zudem zum unfreiwilligen Restenmachen zwang. Grund: siehe oben! (Es sei männlich verraten: Mir hat's trotzdem herrlich gemundet!)

Aber gehen respektive fahren wir doch weiter. Zumindest noch bis nach Hagen. Aber leider auch nur noch bis dorthin, denn von dort aus ging's in bekannter Manier auf den alljährlich wiederkehrenden Bussgang für Kaloriensünder und Toscanipaffer. Und Rolli liess uns für ein-

mal ganz ordentlich dampfen, auch die Alles-Abstinenzler notabene. Gott sei Dank brachte uns St. Peter holdestes Frühlingswetter, ich glaube, ich wäre sonst glatt auf die Route der Senioren abgeschwenkt. Selbigen war es nämlich vergönnt, praktisch bis vor den Mittagstisch kutschiert zu werden (gut, zugegeben, ich hab' ein wenig übertrieben, ein paar Schritte mussten auch sie tun. 'Tschuldigung).

Und die Schritte trafen sich. Auf einer langen Geraden. Just so lange und gerade, dass das Mittagessen trotz fulminantestem Blasenendspurt einfach nicht näher zu kommen schien. Uns Junioren gab dies um so mehr zu denken, als die traditionelle Gipfelpunkt-Lippen- und Gaumen-Anfeuchterunde heuer ungewöhnlich kurz ausgefallen war. Nun – allzu lange mussten wir nicht mehr leiden. Schon bald blies der Leitmuni zum Sturm auf den letzten und wohl auch einzigen noch lebenden Speisewaggon des einsten berühmten «Kanderlis». Und nicht etwa wir, sondern die Beizersleut trugen den Sieg davon. Denn vor so viel Gutem aus Küche und Keller mussten sogar wir freiwillig kapitulieren. Im Nachhinein den Hammersteiner Küchenkünstlern ein verdientes Kompliment. Aber wie alles hat auch der diesjährige Winteraumsarsch sein Ende gefunden. Nach einer langen Fahrt mit dem sprichwörtlichen Sardinienbüchsenkomfort eines mit Ausflüglern vollgestopften öffentlichen Autobusses. Nicht mal Männly gelang ein kleines Nickerchen, und das will schon was heissen... Er konnte es dann beim Nachtessen nachholen, beim Warten auf ein wohlverdientes Bier. Ich jedoch hole es jetzt nach und freue mich dabei schon auf den nächsten Winteraumsarsch. Und dass ein solcher stattfinden wird, ist so sicher wie das Amen im Gebet. Rollis unverholene Lust zu plagen hat nämlich noch längst nicht seine Grenzen erreicht.

Also, bis dann

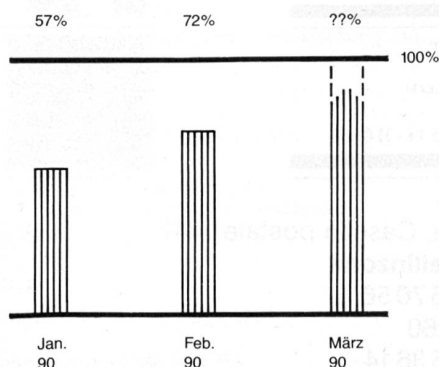
Euer Schreiberling Heinz

Nicht etwa die Entwicklung des Beliebtheitsgrades der Schweizer Armee wird in obiger Grafik festgehalten, sondern der Stand der seit der GV einbezahlten Mitgliederbeiträge.

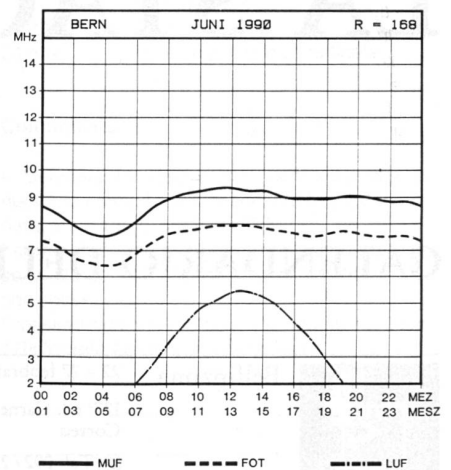
Fazit: Männly – was bekanntlich unser Sektions-Goldeselreiber ist – wäre ungemein happy, wenn der Balken der restlichen Einzahlungen möglichst bald die Zahl 100% anzeigen würde. Noch happier wäre er allerdings, wenn die letzt- und sogar vorletztjährigen (!) Beitragsausstände endlich der Vergesslichkeit einiger weniger Säumiger entrissen werden könnten (sanft und salbungsvoll gesagt, nicht?).

*Im Sinne des Eintreibers
Euer Heinz*

Ecke des Kassiers



FREQUENZPROGNOSE Juni 1990



Hinweise für die Benützung der Prognoseblätter

- Die Prognosen werden mit numerischem Material des «Institute for Telecommunication Sciences», Boulder, Colorado, mittels EDV mehrere Monate im voraus erstellt.
- Definition:
 - R Prognostizierte, ausgeglichene Zürcher Sonnenfleckenrelativzahl
 - MUF Maximum Usable Frequency
Medianwert der Standard-MUF nach CCIR (wird im Monat in 50% der Zeit erreicht oder überschritten)
 - FOT Frequency of Optimum Traffic
Günstige Arbeitsfrequenz
Entspricht 85% des Medianwertes der Standard-MUF (wird im Monat in 90% der Zeit erreicht oder überschritten)
 - LUF Lowest Useful Frequency
Medianwert der tiefsten noch brauchbaren Frequenz (gilt für eine effektiv abgestrahlte Sendeleistung von 100 W und eine Empfangsfeldstärke von 10 dB über 1 µV/m)
- MEZ Mitteleuropäische Zeit
MESZ Mitteleuropäische Sommerzeit
Die Prognosen gelten exakt für eine Streckenlänge von 150 km über dem Mittelpunkt Bern. Sie sind ausreichend genau für jede beliebige Raumwellenverbindung innerhalb der Schweiz.
- Die Wahl der Arbeitsfrequenz soll im Bereich zwischen FOT und LUF getroffen werde. Frequenzen in der Nähe der FOT liefern die höchsten Empfangsfeldstärken.
Bundesamt für Übermittlungstruppen
Sektion Planung, 3003 Bern

Indications pour l'utilisation des tableaux de prévisions radio

- Les prévisions sont établies plusieurs mois à l'avance par ordinateur selon les données de l'«Institute for Telecommunication Sciences», Boulder, Colorado.
- Définitions:
 - R Prédiction du nombre relatif (en moyenne) normalisé des taches solaires de Zurich
 - MUF Maximum Usable Frequency
Valeur moyenne de la courbe standard (MUF) selon les normes du CCIR
Courbe atteinte ou dépassée mensuellement à raison de 50% du temps
 - FOT Frequency of Optimum Traffic
Fréquence optimale de travail
Correspond à 85% de la valeur moyenne de la courbe standard (MUF)
Courbe atteinte ou dépassée mensuellement à raison de 90% du temps
 - LUF Lowest Useful Frequency
Valeur moyenne de la fréquence minimale encore utilisable
Est valable pour une puissance d'émission effective de 100 W et pour une intensité du champ au lieu de réception de 10 dB par 1 µV/m
 - MEZ Mitteleuropäische Zeit
(Heure de l'Europe centrale, HEC)
 - MESZ Mitteleuropäische Sommerzeit
(Heure d'été de l'Europe centrale, HECE)
- Les prévisions s'appliquent exactement à des liaisons de 150 km de rayon autour de Berne comme centre. Elles sont suffisamment précises pour assurer n'importe quelle liaison par ondes atmosphériques à l'intérieur de la Suisse.
- La fréquence de travail doit être choisie entre la FOT et la LUF.
Les fréquences situées au voisinage de la FOT donnent une intensité maximale du champ au lieu de réception.
Office fédéral des troupes de transmission
Section planification, 3003 Berne

Sektion Bern

Genau im richtigen Augenblick hat sich Daniel Hohl aus Belp entschlossen, unserer Sektion beizutreten; soeben ist nämlich unser neues Tätigkeitsprogramm erschienen.

Daniel, wir begrüssen Dich herzlich und hoffen, dass Du in unserem Kreis viele lehrreiche und gesellige Stunden erleben wirst.

kü

Sektion Biel-Seeland

Personelles

Beförderung: Spät kommen sie, aber sie kommen: die Glückwünsche zum Hauptmannsgrad von Kamerad Roland Ledermann. Wir wünschen ihm auf der weiteren Laufbahn recht viel Erfolg.

RS: Nicht als Rekrut, sondern als Oberleutnant verdient zurzeit Urs Fasler den Kadi ab. Der Dienst soll recht streng sein. Für die restlichen RS-Wochen im und bei den Grünen wünschen wir ihm alles Gute und den nötigen Durchhaltewillen.

Neueintritt: Mit seinem Eintritt als Jungmitglied in die Sektion bewies Philippe Devaux aus Prêles sein Interesse an der Übermittlung. Er hat im Wintersemester den ersten Teil des Funkerkurses absolviert. Wir heissen ihn recht herzlich willkommen.

Funkerkurse

In der 19. Kalenderwoche werden in Biel die Funkerkurse zu Ende gehen. Die Fortgeschrittenen machen dies mit einer Funkübung im Gelände. Dort wird sich zeigen, ob die Theorie nun auch in die Praxis umgesetzt werden kann. Für die anderen geht es aber bald wieder los mit dem Sommertrainingskurs im Schreibmaschinenschreiben. Offiziell wird der Kurs 90/91 mit der Teilnehmerbesammlung am 3. September wieder gestartet.

Pest

100-km-Lauf

Ruhe vor dem Sturm, jedermann bereitet sich auf den Grosseinsatz für den 100-km-Lauf vor.

Bereits am Mittwoch, 16. Mai, findet die erste Mitgliederversammlung statt. Alle, die an diesem Anlass mitarbeiten möchten, sollen sich diesen Termin bereits freihalten. Anschliessend beginnen die Aufbauarbeiten, bis am Freitag, 8.6.90 um 22.00 Uhr der Startschuss zum diesjährigen 100-km-Lauf fällt.

Durch diverse Änderungen am Lauf, z.B. unterschiedliche Streckenlängen, wird sicher mehr Arbeit als gewohnt auf uns zukommen, wodurch unsere Dienstleistungen jedoch keinesfalls beeinträchtigt werden dürfen.

Mittwoch, 16. Mai, Mitgliederversammlung

Donnerstag, 31. Mai, Fahrzeugfassung

Freitag, 1. Juni, Materialfassung

Samstag, 2. Juni, Aufbauarbeiten

Fk-Geräteeinbau und Leitungsbau Strecke

Montag, 4. Juni, Aufbauarbeiten Eisstadion

Dienstag, 5. Juni, Aufbauarbeiten Eisstadion

Freitag/Samstag, 8./9. Juni, Uem D Lauf

Sonntag, 10. Juni, Fahrzeugrückgabe

Montag, 11. Juni, Materialrückgabe

Nähere Informationen dazu erfolgen wie immer auf dem Zirkularweg und an der Versammlung.

spy

Sektion Luzern

Vorstand

Unser Vorstand konnte ergänzt werden. Kurt Albisser erklärte sich bereit, das Amt des Aktuars zu übernehmen. Als Mutationsführerin stellte sich, ausserhalb des Vorstandes, Monika Acklin zur Verfügung.

Wir danken diesen beiden für die Bereitschaft, ein Amt in der Sektion zu übernehmen.

Der Vorstand

Archiv

In unserem Archiv wurde in den letzten Wochen sehr intensiv gearbeitet. Die verschiebbaren Lagergestelle wurden fertig zusammgebaut und die Bretter eingepasst. So kann gelegentlich mit dem Einräumen unseres Materials begonnen werden.

Diese Arbeiten wurden durch Monika Acklin, Anton Furrer und Alex Holubetz an einigen freien Samstagen ausgeführt. Auch hier geht unser Dank an diese Mitglieder, die ihre Freizeit opferten zugunsten der Sektion.

e.e

Gratulation

Unser sehr aktives Mitglied Vreni Wenger wird sich am 16. Juni mit Fritz Huber vermählen. Die Hochzeit findet im Garten des Riedthofs in Regensdorf statt.

Wir wünschen dem Paar alles Gute für die gemeinsame Zukunft und hoffen, Vreni werde auch als Frau Huber weiterhin der Sektion Luzern treu bleiben.

Der Vorstand

Stamm

Zum nächsten Stamm treffen wir uns am Mittwoch, 9. Mai, ab 20 Uhr im Sendelokal. Inzwischen haben auch wieder einmal einige alte Kämpen den Weg zum Sendelokal gefunden, was uns selbstverständlich sehr gefreut hat.

e.e

Sektion Mittelrheintal

DV 90 in Appenzell

Am nächsten Wochenende findet in Appenzell die Delegiertenversammlung des Eidgenössischen Verbandes der Übermittlungstruppen statt. Da eine DV selten in unserer Nähe organisiert wird, wurde ein Besuch am Sonntagvormittag vorbereitet. Mit der Gaiserbahn von Altstätten nach Appenzell und wieder zurück. Mittagessen und Nachmittagsprogramm kann selber arrangiert werden. Alle Angemeldeten haben bereits eine schriftliche Einladung bekommen. Falls Du nachträglich noch Interesse bekommen hast, an diesem offiziellen aller Anlässe des EVU dabei zu sein, so rufe Rosmarie Hutter (071 71 66 71) an. Sie orientiert Dich über die Details.

Maibummel

Wie jedes Jahr findet am «Auffahrt»-Wochenende unser Maibummel statt. Eingeladen sind

auch alle Angehörigen. Leider müssen wir 1990 auf die bewährte Organisation von René (ZHD) verzichten (Dienstplan...). Deshalb springt ebenfalls Rosmarie Hutter in die Lücke.

Sie hat in der Zwischenzeit eine Wanderung in unserem Nachbarkanton organisiert. Die Angemeldeten erhalten in den nächsten Tagen die definitiven Zeiten und Sammelpunkte. Der Donnerstag (24. Mai) sollte auf jeden Fall von Morgens bis in den späten Nachmittag für den EVU reserviert sein. Dann sind ja immer noch drei freie Tage. Nachträgliche Interessenten werden gebeten, ebenfalls unter obiger Telefonnummer Rosmarie zu kontaktieren. Auf einen grossen Aufmarsch und geselliges Beisammensein freuen wir uns schon jetzt. (PS: Für die Wanderung braucht es keine Steigeisen und Kondition wie Reinhold Messner.)

STV Widnau TF Ltg erstellen

Am Samstag, den 26. Mai führt der STV Widnau ein Turnfest durch. Für die Organisation des Festspiels müssen wir eine TF-Ltg von ca. 100 m Länge erstellen. Da wir uns ungefähr an die Bauarbeiten, resp. Abbrucharbeiten des Zeltes halten müssen, bitte ich Mitglieder, welche sich flexibel zur Verfügung stellen können, sich bei René Hutter (071 71 66 71) zu melden. Voraussichtlich bauen wir die Leitung am Freitagabend und demontieren sie bereits am Sonntagabend wieder.

Grosserfolg für TERMINATO '90

Anlässlich des Abschlusses der Funkerkurse Typus A und BC des Expertenkreises Rheintal wurde eine Abschlussübung durchgeführt. Alljährlich wird am Ende der Kurse, die im Auftrag des BAUEM durch die Sektionen des EVU organisiert werden, das Wissen der Kursteilnehmer in einer möglichst praxisbezogenen Übung geprüft.

Am Samstagmorgen konnte der Übungsleiter Martin Sieber die angereisten Gruppen bei prächtigstem Frühlingswetter begrüssen. Auch dieses Jahr nahmen wieder über 50 Teilnehmer aus den Kursorten Chur, Buchs und Heerbrugg teil. Da die Kursschüler je nach absolviertem Kurs eine andere Vorbildung mitbrachten, wurden sie in Gruppen zu drei Mann eingeteilt. Der Chef einer Gruppe hatte dann den Auftrag, seine Kameraden durch die Übung zu führen und darauf zu achten, dass sich die Gruppe in allen funktechnischen Belangen möglichst ergänzte.

Kompass, Karte und Funkgerät

waren für das Bestehen der Übung unerlässlich. Die Aufgaben der diversen Gruppen bestand darin, die zwölf Posten in beliebiger Reihenfolge anzulaufen. Diese waren im Raum Heerbrugg, Berneck, Au und Widnau plziert worden. Unterwegs mussten zusätzliche Meldungen codiert und abgesetzt werden. Die Übungsteilnehmer hatten dazu ein Armeefunkgerät SE-227 mit den entsprechenden Unterlagen gefasst. Während sich die Kursschüler mit Rufnamenliste, Azimuten und Koordinaten herumschlügen, hatte die ad hoc gebildete Küchenmannschaft Hochkonjunktur. Als besonderer Gag der Übung wurde dieses Jahr in der freien Natur gekocht. Unter der Leitung von «maître» René Marquart wurde auf armeeigenen BVB eine schmackhafte Mahlzeit zubereitet. Das Funkermenü des Tages war ein grand buffet en forêt: Potage Grison «AFTT», Pain de

campagne, Fruits frais und choix de boissons. Frisch gestärkt ging es dann in den zweiten Teil von TERMINATO. Zuerst wurde das absolvierte Programm des Morgens besprochen. Mit Hilfe eines Aufzeichnungsgerätes konnten verschiedene gemachte Fehler im Funkverkehr den Übungsteilnehmern direkt vor Augen bzw. Gehör geführt werden. Es galt sodann, die restlichen Posten anzulaufen und dabei auf fehlerfreies Übermitteln zu achten. Dass die Kurschüler nicht nur funktechnisch in Hochform, sondern auch in der Allgemeinbildung à jour sind, beweist eine der zahlreichen zu lösenden Fragen: Hätten Sie z.B. gewusst, wie die Knochen im Mittelohr heissen?



Der Küchenchef ZHD René persönlich an der Arbeit auf dem BVB.

Eine Ehrung für besondere Verdienste

durfte unser Ehrenmitglied und Kreisexperte Edi Hutter entgegennehmen (Bild). Edi hat durch sein Wirken im und um die Sektion Mit-

telrheintal wesentlich dazu beigetragen, dass der Verein zu dem geworden ist, was er heute ist: nämlich eine der aktivsten Sektionen im Verband!

Im Namen des Vorstandes und der Mitglieder der Sektion Mittelrheintal überbrachte Heinz Riedener ein herzliches Dankeschön nicht zuletzt auch an die Adresse von Irma Hutter, die Edi in all den Jahren in seinen Aktivitäten unterstützt hat.

Vorschlag zu den Übermittlungstruppen

Die jetzt den Kurs beendenden Teilnehmer erhalten von Bern zuhanden der Aushebungsoffiziere einen sogenannten «Vorschlag». Dieser wird sie zu den «Silbergrauen Übermittlern» einteilen. Dies ist auch in den meisten Fällen das Ziel und die Belohnung des Einsatzes in der Freizeit.

Nächste vordienstliche Kurse im Herbst

Interessierte für die Funkerkurse sowie für die Tätigkeit des EVU können sich beim EVU, Sektion Mittelrheintal, Falkenweg 10, Au, oder beim Experten E. Hutter, Kirchgasse 6, Widnau, melden. Die nächsten vordienstlichen Kurse beginnen wieder im Herbst 1990. Zu gegebener Zeit finden Sie in dieser Zeitung ein entsprechendes Inserat. Die Sektion Mittelrheintal führt während des ganzen Jahres verschiedene Kurse und Übungen mit den unterschiedlichsten Übermittlungsmitteln durch. Sie stellt ihre ausgebildeten Mitglieder auch Veranstaltern, zum Beispiel für das Erstellen eines Telefonanschlusses an das zivile PTT-Netz oder für die Organisation eines Funknetzes usw., zur Verfügung.

Philipp Knobelspiess

Sitterderby 1990

Am 8. April reisten sechs Jungmitglieder nach Wittenbach SG, um dort die Nachrichten- und Samariterübermittlung zu übernehmen. Dazu wurden jedem EVU-Mitglied zwei Taucher zugewiesen, welche die Aufgabe hatten, einen verunglückten Kanufahrer zu retten. Teilweise hatten sie auch alle Hände voll zu tun, wie wir

auch. Denn wir übermittelten alle wichtigen Daten über den Rennverlauf dem Speaker, auch Nottfälle mussten wir übermitteln, damit Rettung schnell an Ort und Stelle war. Wir hoffen, dass wir auch wieder für das nächste Jahr verpflichtet werden.

Erwin Rommel

Neueintritte

Wir freuen uns sehr, Ihnen den Eintritt von fünf neuen Jungmitgliedern bekanntzugeben. Sie konnten anlässlich der Funkerkursabschlussübung Terminato von EVU überzeugt werden. Es sind dies:

Martin Vetsch, Buchs; Andreas Bruggmann, Buchs; Martin Sieber, Berneck; Christian Rech, Berneck; Roger Seitz, Diepoldsau.

Wir heissen die Neuen herzlich willkommen und hoffen, sie möglichst oft an unseren Anlässen begrüssen zu dürfen.

Vorschau

Bekanntlich führen wir über das Wochenende vom 16./17.Juni die Übermittlungsübung «NOISE» durch. An diesem Anlass werden das SE-412, SE-227 sowie der Specht eingesetzt. Die Übungsteilnehmer sollen versuchen, mit dem SE-227 Meldungen an die Netzleitstation zu übermitteln. Jedoch wird das Störgerät Specht eingesetzt, damit der korrekte Übermittlungsfluss gestört wird. In diesem Fall kommt es vor allem auf den Ausbildungsstand sowie den Einfallsreichtum des Übermittlers an. (Wir werden ja sehen.)

Für einmal werden wir die Gegend wechseln, aber wo genau der Anlass stattfindet, sei nicht verraten. Alle Angemeldeten werden zu gegebener Zeit eine Einladung erhalten.

Martin Sieber

Unser Aktivmitglied Peter Müller in der RS (Fortsetzung)

In dieser Ausgabe möchte ich euch meine Erlebnisse von der 7. bis zur 9. Woche schildern. Geprägt wurde dieser Zeitabschnitt durch viele fachspezifische Arbeiten. Wir konnten also unser während der ersten sechs Wochen Erlerntes praktisch anwenden. In der 7. Woche waren wir eine ganze Woche ausserhalb der Kaserne. Eine Woche Biwak stand auf dem Wochenplan; eine Woche lang also im Freien, unter dem eigens gebauten Zelt schlafen und am Lagerfeuer seine Mahlzeiten selbst zubereiten oder die Fresspäckli geniessen. Viel Arbeit gab es schon zu verrichten, aber es war richtig interessant, Stühle, Tische, die Feuerstelle und sogar einen Backofen (für die Pizzen) selber zu «basteln». Natürlich war nicht alles so gut, wie es hier tönt. Man muss bedenken, dass man von einer Dusche nur träumen kann, am besten nie auf die Toilette gehen muss (Stichwort Latrine) und vor allem das Wetter einem die gute Laune vermiesen kann. Ein Tag dieser Biwakwoche war für den ASU (= Atomsicherer Unterstand) reserviert. Das bedeutete 24 Stunden in einer Tropfsteinhöhle namens ASU weilen; also Zeit genug, einmal richtig auszuschlafen, Jasskarten zu spielen oder etwas zu lesen.

In der 8. Woche waren wir die ersten drei Tage in der Schiessverlegung in Küssnacht auf der Seebodenalp. Da uns aber das Wetter einen Strich durch die Rechnung machte, feuerte ich bei dieser Schiessverlegung keinen einzigen Schuss ab. Das Wetter war so grausam, wie ihr



Das Ehepaar Hutter und Vizepräsident H. Riedener anlässlich der Ehrung.

es euch nicht vorstellen könnt: Schneestürme wie in Sibirien, Nebel, dass man nur drei Meter weit sah, und trotzdem mussten wir den ganzen Tag dort oben mit nassen Kleidern und Handschuhen ausharren. Anschliessend an diese winterliche Schiessverlegung absolvierten wir den 35-km-Marsch. Ich kann darüber nicht allzuviel berichten, ausser dass ich zum guten Glück keine Blasen bekommen habe.

In der 9. Woche hatten wir unsere erste Feldübung. Bei solchen Übungen muss unser Zen Zug die Telefonzentralen installieren und bedienen, Telefonleitungen legen und Telefone in den verschiedenen Büros anschliessen. Auch Telefax sind dem Zen Zug übertragen. Bei solchen Feldübungen kann es sehr gut vorkommen, dass Nachtübungen den süssen Traum stören, was ich nach einem 21-Stunden-Tag und knapp zwei Stunden Schlaf erleben durfte. Nicht schlecht, oder?

Sektion St. Gallen-Appenzell

St. Galler Waffenlauf

Am Samstag, 17. März, bewährten sich Thomas Zeller und Philipp Tobler unter Leitung von Matthias Züllig als Klettermaxen beim Bau der Lautsprecheranlage auf der Kreuzbleiche. Bei unerwartet warmem Frühlingwetter konnte am Sonntag, 18. März, der Waffenlauf im traditionellen Rahmen durchgeführt werden. Zwölf Mitglieder sorgten mit SE-125 für die laufende Übermittlung des Zwischenstandes zum Spearkerwagen. Gleich nach Zielschluss bauten wir die Anlage wieder ab und schlossen den Einsatz mit einem gemeinsamen Mittagessen ab.

Übung «Velocitas»

Die Abschlussübung des Funkerkurses fand am Samstag, 24. März, bei idealen klimatischen Bedingungen statt. Elf Teilnehmer und fast ebenso viele Funktionäre hatten sich am frühen Nachmittag im Funklokal eingefunden. Während die Aktivmitglieder und Kurslehrer den KP einrichteten und sich um TT-Anschlüsse und Fernantennen kümmerten, machten die Kursabsolventen ihre ersten Erfahrungen beim «Montieren» des Tarnanzugs. Anschliessend wurden sie mit SE-227, Feldtelefon, Karte, Militärfahrrad usw. ausgerüstet und in Zweierpatrouillen eingeteilt. Die Patrouillen hatten nun je einen andern unbemannten Posten auf einem Parcours rund um die Stadt St. Gallen anzufahren. Dort gab es eine oder mehrere Aufgaben zu lösen. Die Lösungen waren per Funk oder über Punkt-Punkt-TT-Leitung an die Übungsleitung zu übermitteln, die bei richtiger Antwort den nächsten Posten in codierter Sprache oder per Morsetelegrafie bekanntgab.

Im Verlauf des Nachmittags bewahrheitete sich der Spruch «Planung ersetzt den Zufall durch Irrtum». Obwohl mit unerwartetem Feuereifer dabei, kamen die Patrouillen viel langsamer voran als erwartet. Da wurden Posten an Stellen gesucht, wo sie gar nicht sein konnten, z. B. 1 km zu weit nördlich oder östlich. Jeder Fehler beim Decodieren oder Kartenlesen rächte sich also sofort in der Beinhaltung. Nach entsprechenden Hilferufen über Funk konnten die Verirrten wieder auf die richtige Fahrtrasse gelotst werden. Die Funktionäre im KP hatten also genügend zu tun mit Übermitteln, Auswerten und Weiterhelfen.

Nach Ablauf der vorgesehenen Zeit kehrten die Patrouillen zum Funklokal zurück und brachten

die Velos wieder auf Hochglanz. Die erfolgreichste Gruppe hatte fünf von neun Posten geschafft, die orientierungsschwächste deren zwei. Wertvolle Erfahrungen für die bevorstehende militärische Karriere hatten sie alle gemacht, z. B. dass das Militärvelo nur einen Gang hat, dass Orientierungs- oder Übermittlungsfehler mit zusätzlichen Kalorien oder Joule zu bezahlen sind, dass die Qualität einer Funkverbindung von der Antenne abhängt oder auch, dass 15 Militärvelos in einem Pinzgauer 6x6 Platz haben.

Neueintritt

Beeindruckt von der Stimmung während der Übung «Velocitas» hat sich Patrick Filipaj aus St. Gallen zum Beitritt als Jungmitglied entschlossen. Wir heissen ihn in unserer Sektion ganz herzlich willkommen und wünschen ihm viele kameradschaftliche Stunden bei Kursen, Übungen oder Übermittlungseinsätzen.

Hochzeit

Still und heimlich, mit Vollzugsmeldung nach vollbrachter Tat, hat unser Aktivmitglied, Four MFD Susanne Peter, irgendwann Ende März mit Bernhard Lutz den Bund fürs Leben geschlossen. Wir wünschen dem Paar im neuen Zivilstand von Herzen Glück und Segen für die gemeinsame Zukunft. In der Mitgliederliste werden wir Susanne fortan etwas weiter vorne im Alphabet führen.

St. Galler Kinderfest

Bald geht es wieder los. Wer zwischen dem 14. Mai und dem 9. Juni abends oder samstags Zeit (und Lust) hat, beim Aufbau der Lautsprecheranlage auf dem Festplatz mitzuhelfen, soll bitte die möglichen Daten unserem Postfach oder direkt dem Einsatzleiter, Matthias Züllig, Telefon 071 2295 08, mitteilen. Wir werden dann kurzfristig, je nach Wetter, die gemeldeten Helfer aufbieten.

Am Festtag selber brauchen wir für die Leitung des Umzugs mit Funk 6 bis 8 Funktionäre. Wer sich generell oder nur an einzelnen Daten zwischen dem 12. Juni und dem 3. Juli (Montag bis Freitag) zur Verfügung stellen kann, möge uns dies auf gleiche Weise wie oben mitteilen. Ein allfälliger Lohnausfall wird entschädigt.

fm

Sektion Thun

Im März fanden – wie jedes Jahr – zwei für unsere Sektion traditionelle Anlässe statt. Es handelt sich um den *2-Tage-Gebirgs-Skilauf Lenk-Zweisimmen* sowie die *Meisterschaften im militärischen Winter-Mehrkampf in Grindelwald*. Von beiden Anlässen sind Berichte eingegangen, die ich hier der Leserschaft präsentieren möchte. Den Kameraden Martin Bützer und Jörg Kutzli sei an dieser Stelle herzlich gedankt. Ein Dankeschön gebührt auch Hanspeter Vetsch, welcher noch einmal als technischer Leiter des Lenkers in die Lücke sprang, weil Hansjörg von Gunten durch seine Diplomarbeit keine Zeit fand. Allerdings – so man Hanspeter glauben kann – sei dies endgültig das letzte Mal gewesen. Sein Einsatz wurde ihm dieses Jahr durch eine starke Beteiligung unserer Mitglieder honoriert.

Thomas Künzi

Der Lenker 1990

Es war ja klar. Die Blasen an den Füssen und der Sonnenbrand vom letzten Jahr sind vergessen, und man ist dieses Jahr auch wieder dabei. Allerdings macht das Wort *Winter...* heuer ein bisschen Mühe.

In der Tat muss man auch an der Lenk den Kopf stark heben, um zusammenhängendes Weiss zu erkennen. Dementsprechend sind Start und Ziel des Laufes für beide Tage in die Höhe verlegt worden.

Trotz des frühreifen Frühlings trifft man bei der Befehlsausgabe am Freitagabend nur auf fröhliche Gesichter. Entsprechend geht es auch im Anschluss an den offiziellen Teil zu, und es sei in diesem Zusammenhang auf den letztjährigen Bericht verwiesen.

Im Gegensatz zum vorigen Jahr hat es der Setzerstift am Samstag leicht. Der Aufstieg erfolgt per Sessellift, und nach einer Abfahrt über vereiste Pisten, etwas Turnerei über Gras und Steine ist der Posten erreicht.

Das Wetter gibt sich unentschlossen: windig, bewölkt, zwischenhinein ein paar tröstende blaue Flecken.

Mit klammen Fingern «nuscht» man im Rucksack nach der Codierliste und stiefelt die Zahlengruppe zusammen, mit der man dem KP den Bezug des Postens bekanntgibt. Etwas später treffen die ersten Läufer ein, und mit zunehmender Routine verliert die Codierliste einiges von ihrem Schrecken. In den am frühen Morgen noch rein mechanisch funktionierenden Übermittlerhirnen kommt so etwas wie Elektronik auf.

Da die Strecke verkürzt wurde, kann der Posten bereits am frühen Nachmittag aufgehoben werden. Ein paar Schwünge im Sulzschnee lassen erahnen, wie ein Winter sein könnte. Pünktlich werden wir von Rita – unserer gewiegten Pinzgauerfahrerin – abgeholt und abends ins KUSPO gebracht.

Am Sonntag KP und Pistendienst. Das Wetter hat sich einen Stupf gegeben. Unter blauem Himmel besteigt die KP-Mannschaft mitsamt dem Material den Lift auf das Leiterli. Allerdings entsteht an der Talstation ein kleiner Konflikt, da gleichzeitig Backwaren für den bevorstehenden Sonntagsrush verladen werden. Somit stellt sich die Frage nach dem Vortritt: Funker oder Cremeschnitte! Sie wird schliesslich zugunsten der Schleckereien entschieden; nicht zuletzt aus der Tatsache, dass sich in der KP-Mannschaft ein süssverfressenes Elend befindet, die so eher an ihren Stoff kommt.

Unter strahlender Sonne bezieht die Truppe auf der Terrasse den KP. Funkstationen werden eingerichtet und Hochantennen gesetzt. Wie üblich unterstehen alle diese Aktivitäten dem Naturgesetz von Wort und Tat: Jede Tat wird von mindestens tausend Worten begleitet...

Gegen Mittag treffen die ersten Läufer ein, die sich vor der Abfahrt auf der Terrasse des Leiterlis einen wohlverdienten Schluck genehmigen. Gemäss dem Abstimmungsresultat vom letzten November müsste jetzt rund ein Drittel der anwesenden Zivilisten dumme Sprüche reissen. Wo sind denn nur die Massenmedien, die unsere Minderheiten dermassen hätscheln, geliebt?

Gegen vier Uhr laufen die letzten Patrouillen ins Ziel ein. Unfälle hat es glücklicherweise keine gegeben. Das Übermittlungskonzept, ein *offener Sicherheitskanal* und ein *codierter Infokanal*, hat sich bewährt. Geri, der Schiedsrichter, ist zufrieden mit uns.

Wie wird der nächste Lenker sein? Ein Wintergebirgsmarsch auf Skis oder eine Wanderung in Turnschuhen mit Botanisierbüchse?

Jörg Kutzli

Winter-Mehrkampf Grindelwald

Die 49. Schweizermeisterschaften im militärischen Winter-Mehrkampf gehören der Vergangenheit an. Was sind diese Meisterschaften? Es werden folgende Disziplinen durchgeführt:

Triathlon A

Langlauf, Riesenslalom, 300-m-Schiessen

Triathlon B

Langlauf, Riesenslalom, Pistolenschiessen

Tetrathlon

Langlauf, Riesenslalom, Schiessen, Fechten

Para-Neige: Langlauf, Riesenslalom, Schiessen, Fallschirm-Zielspringen

Schon am Montag vor dem Anlass beginnen die Thuner EVUler mit dem Aufbau des Telefonnetzes: An drei Standorten in Grindelwald müssen Telefone installiert werden. Dazu werden einige Leitungen gezogen und geschaltet. Die automatische Telefonzentrale erleichtert den Betrieb dieses Netzes sehr.

An den folgenden Trainings- und Wettkampftagen gilt es, ein Sicherheitsnetz mit SE-125 aufzubauen, wobei uns die Topografie und die Distanzen zu schaffen machen.

Am Samstag und Sonntag wird noch das jeweilige Zielgelände beschallt. Auch bei der Rangverkündigung setzen wir die Armee-Lautsprecheranlage ein. Am Abend wird Art. 3.2 der Zentralstatuten befolgt: *Pflege der Kameradschaft!*

So bleibt der Anlass allen Beteiligten lang in bester Erinnerung.

Martin Bützer

Sektion Thurgau

Exkursion...

ins Eidgenössische Zeughaus Frauenfeld stand am Samstag, 31. März, auf dem Programm des EVU Thurgau. Trotz angekündigter F-2E-Aktion liessen sich neun Mitglieder nicht abschrecken. Unter ihnen sei besonders Max Ita erwähnt.

Um 14.15 Uhr begrüsst uns der Zeughausverwalter Herr Studer. Von ihm erfuhren wir, dass die bestimmten Kabelrollen bereits in ein anderes Zeughaus speditiert worden seien, aus irgendwelchen dringenden Gründen. Nun, die Enttäuschung hielt sich in Grenzen.

Der zweite Teil des Nachmittages begann also etwas früher als geplant. Zuerst zeigte uns Herr Studer die neu gebauten Räumlichkeiten im Zeughaus. Er erklärte uns eindrücklich die verschiedenen Berufssparten der «Zeughäusler».

Erstaunt hat uns die Anzahl Mitarbeiter. In der Privatwirtschaft würde man die Grösse des Zeughauses einem mittleren Betrieb zurechnen. Inklusive AMP und Verwaltung sind lediglich 28 Personen angestellt. Dies bedingt natürlich eine rationelle Organisation. Besonders bei Manövern wie dem «Dreizack» kamen etliche Mängel zum Vorschein. Wobei die Verursacher selten im Zeughaus zu suchen waren. Doch Herr Studer sieht der Zukunft positiv entgegen. Anschliessend führte er uns zur Uem-Werkstatt. Diese liegt im Gelände des AMP. Leider sah man nicht allzuviel elektronisches Gerät. Der grösste Teil sowie die «schwierigen Brok-

ken» werden im Zeughaus Kloten repariert. Dafür erfuhren wir, wie der Material-Dienst bei der Truppe funktioniert oder eben nicht. Das Hauptanliegen von Herrn Studer ist die mangelnde Zeit und Aufmerksamkeit bei Materialkontrollen in Demobilisierungsphasen der Armeeeinheiten und der ausserdienstlichen Vereinigungen. Nach verschiedenen interessanten Fragen und Antworten beendete Herr Studer die Führung gegen 16 Uhr. Thomas Müller bedankte sich bei ihm für die Mühe, uns einen guten Einblick hinter die Kulissen eines Zeughausbetriebes zu geben. Zum Ausklang des Nachmittages lud uns Fritz Schmid ins nahe gelegene Restaurant ein.

Bruno Heutschi

Prioritäten gesetzt

hat sich Gregor Wuthier. Einem Artikel der Tageszeitung «Die Ostschweiz» ist zu entnehmen, dass Gregor einer jener drei Lehrlinge war, welche mit dem Atag-Preis für besondere Leistungen ausgezeichnet wurden. Ein grosser Erfolg, wenn man bedenkt, dass total vierhundertfünfzig Prüflinge (Kanton St. Gallen) angetreten waren und dass dies bereits die zweite Lehrabschlussprüfung war, welche unser Aktivmitglied (nach Laborant) absolvierte.

Jörg Hürlimann

Sektion Zug

Übermittlungsübung «Transportus»

Zusammen mit unseren Kameraden von der Militärfahrer-Gesellschaft führten wir an zwei aufeinanderfolgenden Samstagen (24. und 31. März 1990) eine gemeinsame Übung durch. Ursprünglich war geplant, dass der EVU zugunsten des gleichzeitig ablaufenden Lastwagentrainingskurses für Koordinationsaufgaben benötigt würde; durch Konzeptänderungen wurde das allerdings hinfällig. Somit waren wir frei, während der Verschiebungen der einzelnen Detachements eigene Meldungen zu übermitteln.

Am 31. März, frühmorgens um halb sieben Uhr, waren wir leider nur zu dritt: Josef Berlinger, Andreas Marty und Hansjörg Hess. Vom Zeughaus Zug wurden wir zuerst in den AMP Rothenburg gebracht, um von dort mit den bereitstehenden Fk-Pinz in den Einsatz zu gehen. Sepp und Andreas wurden den beiden Detachementen zugeteilt, die am Nachmittag im Zeughaus Seewen die Munitionsattrappen aus Beton von den Fz abladen mussten. Vorher durften die Motorfahrer allerdings mit ihren schwer beladenen Fahrzeugen noch eine ansehnliche Strecke fahren.

Nachdem wir den AMP verlassen hatten, begannen wir auf der Fahrt mit der Übermittlung von Meldungen; mal ging es besser, mal weniger, je nachdem, wo sich die Fahrzeuge gerade befanden. Bereits kurz nach dem Mittagessen in Seewen hatten wir unseren Meldeblock aufgebraucht und konnten uns somit anderen Aufgaben widmen. Jeder Motorfahrer durfte im Zeughaus Seewen mit dem Gabelstapler ein Palett «Munition» von etwa 800 kg Gewicht selber abladen.

Auch uns Übermittlern wurde erlaubt, es den Motorfahrern gleichzutun. Was war das für ein Erlebnis, mit dem «Steinbock» (so heisst nämlich der Gabelstapler) von der Lastwagenbrücke die gefüllten Paletten herunterzuholen und

beim Zeughaustor abzustellen. Nach getaner Arbeit durfte neben einigen Motorfahrern auch der Präsident Hansjörg Hess die grosse Wendigkeit dieses Gefährts ausprobieren. Auf engstem Raum, zwischen Zeughaus- und Strassenmauer, wurde Kurve an Kurve in Form einer Acht gefahren, zu Beginn etwas zaghaft, mit der Zeit etwas frecher, allerdings darauf bedacht, an Haus und Gemäuer keine «Übermittler»-Spuren zu hinterlassen.

Für uns drei verlief der Tag sehr erfolgreich. Ich hoffe, dass der Samstag zuvor für die Kameraden Peter Wagenbach, Hans Halter, Markus Artho und Richard Durrer ebenso schön war.

Ruderregatta in Cham

Am letzten Wochenende im Mai führt der Ruderclub Cham seine traditionelle Ruderregatta durch. Damit vom Zielhaus ins Rechnungsbüro die Informationen schnell übermittelt werden können, werden wir wiederum Leitungen für Telefon und Daten erstellen. Dafür benötigen wir für den Aufbau am Freitag, 25. Mai abends, und am Sonntag, 27. Mai am Nachmittag, ein paar Helfer. Bitte meldet euch bei Hans Halter oder beim Präsidenten.

hjh

Sektion Zürich

Nach der Delegiertenversammlung vom 6. Mai in Appenzell, wo der Entscheid über den Abonnementspreis des PIONIER fällt, werden Sie wie angekündigt den

Mitgliederausweis

erhalten, verbunden mit der Aufforderung, den Jahresbeitrag zu begleichen. Wie hoch er schliesslich sein wird, können Sie dem entsprechenden Begleitschreiben entnehmen. Der Vorstand bittet Sie dann um rasche Einzahlung des entsprechenden Betrages, da wir darauf angewiesen sind, über die Mittel der Mitgliederbeiträge verfügen zu können, sind sie doch die Haupteinnahmen unserer Sektion. Vielen Dank im voraus!

Das Tätigkeitsprogramm der nächsten Zeit richtet sich vor allem an die Angehörigen des

Katastropheneinsatzes.

Wie die im Dispositiv eingeteilten Mitglieder bereits erfahren haben, findet auch dieses Jahr wieder ein Ausbildungskurs statt, in welchem es darum geht, einerseits unsere Kenntnisse am eingesetzten Material zu vertiefen, andererseits in praktischen Übungen mehr Sicherheit zu erlangen, um die Einsatzbereitschaft auf einem möglichst hohen Stand zu erhalten. Der Kurs findet an den beiden Samstagen, 19. und 26. Mai, wie gewohnt in der Kaserne Kloten statt.

Wenn ich dies trotz der persönlichen Information an dieser Stelle erwähne, so darum, weil sich vielleicht weitere, vor allem neue Mitglieder angesprochen fühlen, im Katastropheneinsatz mitzumachen. Wir mussten nämlich in den Alarmlisten einige Rücktritte verzeichnen; diese Lücken sind wieder zu füllen. Der Einsatz zugunsten der Katastrophenhilfe bietet eine stark praxisbezogene Arbeit und den Einblick in die Bewältigung allfälliger Katastrophensituationen im Kanton Zürich ganz allgemein. Sollten Sie Interesse an weiteren Informationen haben,

stellt Ihnen Walter Brogle gerne eine entsprechende Dokumentation zu, Auskunft erhalten Sie aber auch jeweils am Mittwochabend im Sendelokal. Wir würden uns über Ihre Meldung freuen, auch Jungmitglieder sind herzlich willkommen. Der oben erwähnte Kurs würde eine günstige Gelegenheit zur Einarbeitung bieten. Am Samstag, 23. Juni, findet schliesslich die diesjährige

Einsatzübung «RISTA 8»

statt, anhand welcher wiederum die Einsatzbereitschaft der Organisation anhand einer möglichen Ernstfallsituation überprüft wird. Ein Schwergewicht wird diesmal auf der Mobilisierung und dem Ablauf des Einrückens liegen.

Ein technischer Einsatz wird folgen, jedoch aus zeitlichen Gründen in einer eher einfachen Übungsanlage. Dies aus der Überlegung heraus, dass die beste Planung nichts nützt, wenn das Material und das Personal nicht zur rechten Zeit am rechten Ort eintreffen und eingesetzt werden können. Es wird Sie also wiederum eine interessante Übung erwarten. Auch an diesem Anlass können nach Anmeldung Mitglieder teilnehmen, die (noch) nicht im Katastropheneinsatz eingeteilt sind.

Interessante Berichte

werden in der nächsten Nummer folgen, gehört doch inzwischen der diesjährige Einsatz am Zürcher Waffenlauf der Vergangenheit an, und

auch die Delegiertenversammlung aus zürcherischer Sicht wird einige Zeit wert sein. Bis dann, Ihr

WB

PIONIER 6/90

Die Nummer 6/90 erscheint am Mittwoch, 6. Juni 1990. Redaktionsschluss ist am

Mittwoch, 16. Mai

Dringende Mitteilungen können nach telefonischer Voranmeldung noch bis am Donnerstag, 17. Mai, entgegengenommen werden.

PANORAMA

Veranstaltungskalender

12. und 13. Mai

31. Schweizerischer Zwei-Tage-Marsch in Bern organisiert durch den UOV der Stadt Bern

18. bis 20. Mai

Feldschiessen

Gespäche über Sicherheitspolitik, Armereform und Luftverteidigung

Der Besuch Bundesrat Villigers in Grossbritannien

EMD-Info. Am Montag und Dienstag, 2. und 3. April, hat der Chef des Eidgenössischen Militärdepartementes (EMD), Bundesrat Kaspar Villiger, begleitet vom Generalstabschef, Korpskommandant Heinz Häsler, Grossbritannien einen offiziellen Besuch abgestattet.

Im Mittelpunkt standen Begegnungen – zum Teil unter vier Augen – mit dem britischen Verteidigungsminister Tom King, mit Spitzen der Streitkräfte sowie mit Staatsminister William Waldegrave, der im Aussenministerium für Europafragen zuständig ist.

Bei diesen Gesprächen herrschte weitgehende Übereinstimmung bezüglich der Beurteilung der politischen und militärischen Lageentwicklung in den letzten Monaten. Beide Seiten begrüsst die Öffnung in Osteuropa. Sollten erwartungsgemäss die laufenden Abrüstungsverhandlungen erfolgreich abgeschlossen werden können, darf künftig mit längeren militärischen Warn- und Vorwarnzeiten gerechnet werden – mit Ausnahme der Bedrohung aus der Luft. Die Gespräche haben sich deshalb auch mit Fragen der Luftverteidigung befasst.

Ein wesentlicher Teil des Gedankenaustausches war der Diskussion einer künftigen europäischen Sicherheitsordnung gewidmet. Im Vordergrund stand dabei die Frage, welche Rolle die bestehenden Sicherheitssysteme spielen werden und wie die internationale Zusammenarbeit auf sicherheitspolitischem Gebiet vertieft werden soll. Mit Genugtuung und Befriedigung wurde auf britischer Seite zur Kenntnis genommen, dass die Schweiz plant, die ausgreifende Komponente ihrer Sicherheitspolitik zu verstärken und im Rahmen der

KSZE einen aktiven Beitrag an die Vertrauensbildung und Zusammenarbeit zu leisten.

Auf grosses Interesse bei den Gastgebern stiessen die schweizerischen Erwägungen zu einer «Armee 95», die eine Reduktion der Mannschaftsbestände ohne Verlust an Kampfkraft ermöglichen soll. Britische Planungen im neuen, am 2. April veröffentlichten Weissbuch zielen, vorab für die Landstreitkräfte, in eine ähnliche Richtung. Anlass zur Besorgnis hat in Grossbritannien der Ausgang der Armeeschaffungsabstimmung gegeben. Es wurden offen Zweifel an gegenwärtigen und künftigen Wehr- und Widerstandswillen der Schweizer geäussert, was um so bedeutsamer ist, als unser Land bisher diesbezüglich als Muster gewertet worden ist. Die Schweizer Delegation hatte deshalb die wichtige Aufgabe darzulegen, dass auch nach dieser Abstimmung die Schweiz ein verlässlicher sicherheitspolitischer Partner bleibt, der die in ihn gesetzten Erwartungen weiterhin erfüllt.

Den Gesprächen in London schlossen sich am Dienstag Besuche bei einem Artillerieregiment und bei Teilen des Versuchsstabes der Infanterieschule auf dem riesigen Waffenplatz der Salisbury Plain an. Dabei ergab sich in erster Linie Gelegenheit, verschiedene Truppentransportfahrzeuge näher kennenzulernen, unter ihnen vor allem den modernen Raupen-Schützenpanzer «Warrior».

Zur Ausbildung von Militärpilotinnen

EMD-Info. In der Berichterstattung über ein Pressegespräch des Kommandos der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen (KFLF) sind bezüglich der Ausbildung von weiblichen Militärpilotinnen verschiedentlich Unklarheiten aufgetaucht. Das KFLF legt deshalb Wert auf folgende Präzisierungen:

Die zivile, vom Bund getragene fliegerische Vorschulung steht schon seit 1987 geeigneten jungen Frauen offen. Bei verschiedenen Flugesellschaften fliegen Pilotinnen im Liniendienst. Das Eidgenössische Militärdepartement (EMD) prüft nun die Möglichkeit, Frauen im Militärluftdienst einzusetzen, insbesondere als Helikopterpilotinnen.

Zunächst müssen die rechtlichen und verfahrensmässigen Grundsatzfragen abgeklärt werden, aber auch die Anliegen des Militärischen Frauendienstes (MFD). Zu prüfen sind weiter

die Aspekte der Ausbildung und des Einsatzes. Eine erste Beurteilung dieser grundsätzlichen Fragen ist Ende dieses Jahres zu erwarten.

Schon heute steht aber fest, dass allfällige weibliche Pilotenanwärter die gleichen Qualifikations- und Selektionsnormen sowie dieselben fliegerischen Ausbildungsdienste wie ihre männlichen Kollegen erfüllen müssen. Frauen hätten deshalb vor Beginn einer Pilotenrekruitenschule bis zum Ende der Offiziersschule während 70 Wochen die gesamte Flugausbildung zu absolvieren. Erst danach könnte über die spätere Einsatzmöglichkeit im Staffel-, Fluglehrer- oder Werkflugdienst entschieden werden.

Buchbesprechung

Festschrift

Friedenssicherung – vom Alpenreduit zur Sicherheitspolitik

384 S., illustriert (Frauenfeld 1989. Verlag Huber), geb. Fr. 38.–

Die Herausgeber haben den Rücktritt von Korpskommandant Josef Feldmann (FAK 4) zum Anlass genommen, eine Festschrift mit einer vielschichtigen Sammlung von Aufsätzen vorzulegen. 24 bekannte und in ihrem Metier bestens ausgewiesene Persönlichkeiten konnten gewonnen werden. Stellvertretend seien hier genannt: Rolf Binder, Georges-André Chevallaz, Rolf Dubs, Markus Lusser, Alois Ricklin und Maja Uhlmann. Sie leisten ein bemerkenswert anregendes, gleichzeitig auch anspruchsvolles Mosaik zum beinahe unerschöpflichen Thema «Friedenssicherung». Der Bogen reicht von Analysen des Vergangenen und der besonders im angegangenen Bereich von Politik, Sicherheit, Militär, Recht keineswegs mehr statischen Gegenwart bis zu konkreten Zukunftsperspektiven.

Die Festschrift ist kurz vor der GSOA-Abstimmung erschienen, die Umwälzungen im Osten haben zwischenzeitlich durchaus noch immensere Dimensionen angenommen, innenpolitische Krisenbeschwörung beherrscht tagtäglich die Medien; ein Buch lässt sich gut an den laufenden Tagesaktualitäten messen, die es ab Herausgabedatum selbst nicht mehr verarbeiten kann – vorliegendes Werk mit seinen klugen Aspekten und Gedankengängen bleibt durch die Kompetenz der Autoren für jedermann le-